

Contents

I	The use of anthropological linguistics and sociolinguistics. Language in its social setting	9
II	The aims of the investigation. The question of dialect	10
III	The English-speaking world	12
IV	Island languages	13
V	The Tristan da Cunha Group	15
VI	The early history of Tristan da Cunha	15
VII	The origin of the present community. The linguistic background	17
VIII	The growth of population	21
IX	The present situation. New influences on the spoken dialect	23
X	Material used for the present investigation	25
	1. Tape recordings	25
	2. Films	25
	3. Correspondence	25
	4. Maps	26
	5. Literature about Tristan da Cunha	26
	6. Manuscripts	27
XI	Informants	27
XII	The International Phonetic Alphabet	30
XIII	Notes on the phonetic transcription	31
XIV	Transcriptions	33
	1. Gordon Glass	33
	2. Sidney Glass	40
	3. Alfred Green	46
XV	Phonology	57
	Vowels and diphthongs	57
	1. The diachronic approach	57
	2. Batchelor's pattern according to Chomsky-Halle	58
	3. The vowels and diphthongs in English around 1816	59
	4. The vowels and diphthongs in the dialect of Tristan da Cunha	61

	A. Short vowels	61
	B. Long vowels	65
	C. Closing diphthongs	65
	D. Centring diphthongs	66
	5. Spectrographic analysis	67
	A. Vowels studied	67
	B. Results	69
	Consonants	70
XVI	Morphology and syntax	74
	1. Nouns	74
	2. Adjectives	76
	3. Pronouns	77
	4. Adverbs	80
	5. Verbs	81
	6. Word-order	86
	7. Summary of chapters XV—XVI	87
XVII	Prosodic features	91
XVIII	Vocabulary	93
	1. Birds	93
	2. Fishes	95
	3. Plants	96
	4. Words connected with the fauna (except birds and fishes)	97
	5. Daily work	98
	6. Food	99
	7. Clothes	101
	8. Illnesses, etc.	102
	9. Nature	102
	10. The sea	103
	11. People, the community	104
	12. Holidays, parties, games	105
	13. Buildings	106
	14. Summary. Type of vocabulary	106
XIX	Onomastic material	109
	1. Habitation names	109
	2. Hills, ridges, craters, slopes, inland rocks	110
	3. Rocks (in the sea or on the coast), hardies, bluffs	112
	4. Points, headlands, capes	113
	5. Plains, plateaus, districts, woods	115
	6. Gulches, valleys	116
	7. Brooks, waterfalls, crater lakes	118
	8. Bays, beaches, caves	119
	9. Tracks, paths, roads	121
	10. Personal names, nicknames	121

	11. Miscellaneous names	122
	12. Summary	122
XX	Semantic questions	127
XXI	Conclusions	129
	A. Summary	129
	B. Analysis of components	132
	C. Universals in island languages	137
	D. The future	138
XXII	Appendices	140
	1. Recordings:	140
	A. Mary Swain	140
	B. Basil Lavarello	143
	2. Letters from early settlers	152
	3. The population	155
	A. Census 1875	155
	B. Census 1906	158
	C. Census 1966	159
XXIII	Bibliography	163
XXIV	Abbreviations	170
XXV	Indices	171
	1. Words and phrases	171
	2. Place-names	174
	3. Informants	177
	4. List of Tristan da Cunha correspondents	178
	5. List of figures and tables	179